



Совет Безопасности

Пятьдесят седьмой год

4671-е заседание

Вторник, 17 декабря 2002 года, 15 ч. 30 м.
Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Вальдивьесо (Колумбия)

Члены:

Болгария	г-н Райчев
Камерун	г-н Тиджани
Китай	г-н Ван Инфань
Франция	г-н Дюкло
Гвинея	г-н Бубакар Диалло
Ирландия	г-н Райан
Маврикий	г-н Джингри
Мексика	г-н Пухальте
Норвегия	г-н Стрёммен
Российская Федерация	г-н Конузин
Сингапур	г-жа Ли
Сирийская Арабская Республика	г-н Вехбе
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джереми Гринсток
Соединенные Штаты Америки	г-н Розенблат

Повестка дня

Положение в Анголе

Промежуточный доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (S/2002/1353)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).

Заседание открывается в 15 ч. 45 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Анголе

Промежуточный доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (S/2002/1353)

Председатель (*говорит по-испански*): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что мною получено письмо от представителя Анголы, в котором он просит пригласить его для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с установившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанного представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Гашпар Мартиш (Ангола) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-испански*): В соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, и в отсутствие возражений, я буду считать, что члены Совета Безопасности согласны направить приглашение согласно правилу 39 своих временных правил процедуры Специальному представителю Генерального секретаря по Анголе и главе Миссии Организации Объединенных Наций в Анголе г-ну Ибрагиму Гамбари.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Гамбари занять место за столом Совета.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится промежуточный доклад Генерального секретаря о Миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (S/2002/1353).

На сегодняшнем заседании члены Совета Безопасности заслушают брифинг Специального представителя Генерального секретаря по Анголе и главы Миссии Организации Объединенных Наций в Анголе г-на Ибрагима Гамбари.

Я предоставляю слово г-ну Гамбари.

Г-н Гамбари (*говорит по-английски*): Я имею честь представлять от имени Генерального секретаря промежуточный доклад по Анголе. Я хотел бы напомнить членам Совета о том, что в своей резолюции 1433 (2002) от 15 августа 2002 года Совет обратился к Генеральному секретарю с просьбой представить промежуточный доклад о деятельности Миссии Организации Объединенных Наций в Анголе (МООНА), которая была учреждена в качестве миссии-преемницы Отделения Организации Объединенных Наций в Анголе (ЮНОА) для выполнения задач, поставленных Генеральным секретарем в его докладе от 26 июля 2002 года (S/2002/834), что отражено в пункте 3 резолюции 1433 (2002).

В представленном на рассмотрение членов Совета докладе содержится резюме основных событий, которые произошли в Анголе, начиная с августа. В нем описывается деятельность МООНА в политической, военной и гуманитарной областях, а также в областях прав человека, защиты детей и развития и определяются те сферы, в которых необходимо приложить дополнительные усилия в целях укрепления мира в Анголе.

Мне приятно отмечать, что в течение четырех месяцев, прошедших после начала функционирования этой Миссии, МООНА успешно выполняет практически все порученные ей задачи, включая завершение работы Совместной комиссии, участие в качестве наблюдателя в составе Военной комиссии и принятие дополнительных мер по поощрению прав человека в Анголе.

Правительство Анголы также подтвердило мне, что оно придает важное значение вопросам прав человека, особенно укреплению потенциала в этой области. С согласия правительства страны от-

деление МООНА по правам человека расширяет свое присутствие в провинциях.

Компонент Миссии по разоружению, демобилизации и реинтеграции (РДР) также начал функционировать. Его председатель руководил деятельностью подгруппы по демобилизации и реинтеграции, которая была учреждена Совместной комиссией и представила ей свои рекомендации относительно социальной реинтеграции бывших комбатантов. Мы предусматриваем продолжение деятельности технической подгруппы в тесной консультации с правительством страны даже после официального роспуска самой Совместной комиссии.

МООНА также координирует через соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций усилия по оказанию гуманитарной помощи, включая мобилизацию ресурсов и предоставление такой жизненно важной помощи, как продовольствие и медикаменты.

После моего прибытия в Луанду 14 сентября для выполнения возложенных на меня новых функций в качестве Специального представителя Генерального секретаря по Анголе, главы МООНА и Председателя Совместной комиссии были установлены следующие четыре приоритетных задачи.

Первая задача — это восстановление Совместной комиссии в соответствии с Меморандумом о приверженности, подписанного сторонами 26 августа в присутствии Генерального секретаря, и доведение до логического завершения ее работы без установления невыполнимых временных сроков или поощрения ненужных задержек в ее работе.

Вторая приоритетная задача состояла в создании Миссии Организации Объединенных Наций в Анголе, которая будет обеспечивать комплексный и скоординированный подход к решению стоящих перед нею задач по двум направлениям: первое — это политические и военные вопросы, вопросы, касающиеся РДР и прав человека и за них буду отвечать лично я. Второе направление включает гуманитарные вопросы и вопросы развития, за которые буду отвечать косвенно через координатора гуманитарной помощи/резидента.

Третья приоритетная задача касалась повышения уровня осознания — как в стране, так и на международной арене — серьезной гуманитарной си-

туации в Анголе, в особенности страданий более чем 4 млн. внутренне перемещенных лиц, а также возвращающихся беженцев, бывших комбатантов и их иждивенцев. Кроме того, был предпринят максимум усилий в целях содействия деятельности гуманитарных учреждений на местах и оказания помощи в деле мобилизации ресурсов как внутри страны — то есть собственно ресурсов правительства Анголы — и ресурсов международного сообщества на решение огромных гуманитарных проблем, с которыми все еще сталкивается страна.

Последняя приоритетная задача заключалась в оказании помощи правительству Анголы в усилиях по созыву международной конференции доноров в целях мобилизации ресурсов на восстановление страны на среднесрочную и долгосрочную перспективу.

Я хотел бы вкратце остановиться на ходе осуществления этих четырех приоритетных задач.

Что касается Совместной комиссии, то она была восстановлена под председательством Организации Объединенных Наций и в ее состав вошли представители правительства Анголы и УНИТА, а также наблюдатели «тройки», с тем чтобы содействовать выполнению остающихся задач согласно Лусакскому протоколу и осуществлять соответствующее наблюдение, прежде всего, в соответствии с конкретными положениями Меморандума о приверженности от 26 августа. Их основная работа началась 26 сентября 2002 года и завершилась 20 ноября 2002 года, то есть ровно восемь лет спустя после подписания Лусакского протокола.

Правительство и УНИТА подняли много вопросов и проблем, касающихся упрочения мира, которые обсуждались в рамках Совместной комиссии очень откровенно — даже слишком откровенно, — однако всегда в условиях транспарентности. Была достигнута договоренность по большинству вопросов, в то время как другие, как, например, проведение второго раунда президентских выборов, по мнению сторон, уже утратили свое значение в связи происходящими событиями. Были также вопросы, в отношении которых не был достигнут консенсус в рамках Совместной комиссии. Например, следует отметить, что ни в Меморандуме о приверженности от 26 августа, ни в принятом ранее Меморандуме о взаимопонимании от 4 апреля не рассматривались некоторые из остающихся задач, по-

ставленных в Лусакском протоколе. Среди них — предоставление правительством и УНИТА информации о местах установки сухопутных мин и других взрывных устройств; проверка нейтральности национальной полиции и разоружения всех гражданских лиц; обеспечение гарантий основных свобод и прав человека в рамках процесса национального примирения; осуществление программ по административной децентрализации.

Будучи Председателем Совместной комиссии, я обратил внимание на эти упущения в ее работе. В ответ на это правительственная делегация сослалась на усилия, осуществляемые ангольскими властями с целью решения этих вопросов, в то время как УНИТА внесла важные предложения в этой связи. Вместе с тем я рад сообщить о том, что и правительство, и УНИТА договорились рассмотреть среднесрочные и долгосрочные задачи в рамках двустороннего механизма, который они решили создать в соответствии с заключительным заявлением Совместной комиссии, принятым 20 ноября. Я также рад сообщить о том, что после этого правящее политбюро Народного движения за освобождение Анголы (МПЛА) и Политическая комиссия УНИТА впервые в истории страны провели встречу с 2 по 5 декабря для обсуждения общих вопросов, в том числе вопросов о пересмотре Конституции, что является как бы прелюдией к проведению национальных выборов.

Я хотел бы также упомянуть о заключительном заявлении Совместной комиссии, предложенном правительством, в котором содержится рекомендация о том, чтобы Совет Безопасности рассмотрел вопрос о немедленной отмене всех санкций, введенных в отношении УНИТА. В этой связи я рад сообщить, что принятое Советом в его резолюции 1448 (2002) от 9 декабря решение об отмене всех санкций, введенных в отношении УНИТА в 1993 году, приветствовали как УНИТА, так и правительство, назвав его еще одним шагом в направлении достижения национального примирения в Анголе.

Что касается учреждения МООНА как миссии, осуществляющей комплексный и скоординированный подход, то после моего прибытия в Луанду МООНА выдвинула ряд инициатив в отношении полиции, в том числе в плане обмена информацией и регулярного проведения совещаний для обмена мнениями и координации мероприятий между дву-

мя компонентами МООНА. Эти инициативы обеспечили разработку всеобъемлющей стратегии для деятельности Организации Объединенных Наций в Анголе, что способствует своевременным ответным откликам с политического уровня на уровне имплементации политики и программ. Я оказывал поддержку деятельности страновой группы Организации Объединенных Наций и в целом ряде случаев вступал в прямые контакты с ангольскими властями на самом высоком уровне, действуя от имени нескольких учреждений, тогда, когда они сталкивались с особыми проблемами или трудностями в процессе проведения своих операций.

Координатор-резидент в Анголе/представитель по гуманитарным вопросам был также назначен членом делегации Организации Объединенных Наций в составе Совместной комиссии, и он внес ценный вклад в ее работу, особенно тогда, когда обсуждалась гуманитарная ситуация в стране. Как известно членам Совета, после моего возвращения в Центральные учреждения, заместитель Специального представителя был назначен исполняющим обязанности руководителя МООНА, с тем чтобы обеспечить дальнейшую координацию и комплексный характер деятельности МООНА и подчеркнуть, что в Анголе еще есть нерешенные основополагающие задачи в гуманитарной области и в области развития.

Сейчас я хотел бы остановиться на гуманитарной ситуации. Гуманитарная ситуация в Анголе в целом остается исключительно тяжелой, хотя отмечается заметный прогресс в вопросе удовлетворения потребностей ангольского народа. Начиная с июня 2002 года масштабы гуманитарной операции возросли вдвое и была оказана помощь более 1 млн. человек благодаря доставке продовольствия, медицинскому обслуживанию, обеспечению водой и предметами гигиены. Тем не менее, все еще есть настоятельная необходимость в том, чтобы удвоить эти усилия, поскольку сейчас идет полным ходом процесс расселения 80 000 бывших комбатантов и 200 000 членов семей, миллионов внутренне перемещенных лиц и сотен тысяч беженцев, возвращающихся из соседних стран. На этом этапе гуманитарное сообщество по-прежнему направляет основные усилия на удовлетворение насущных потребностей в чрезвычайной помощи, надеясь осуществить переход к оказанию помощи на цели восстановления и реконструкции в

предстоящие месяцы. Оно нуждается в финансовой и материальной помощи, а также в оказании материально-технического содействия. 26 ноября я участвовал в официальной церемонии по случаю Совместного межучрежденческого призыва на 2003 год, который, как мы надеемся, будет последним для Анголы призывом в плане оказания чрезвычайной помощи. Для этого призывы потребуются порядка 384 млн. долл. США для того, чтобы обеспечить учреждениям возможности для финансирования усилий правительства Анголы и их завершения по многим направлениям, прежде всего по линии оказания жизненно важной помощи пострадавшему и нуждающемуся в ней населению.

Что касается международной конференции доноров, то следует напомнить, что правительство Анголы обращалось с просьбой к Организации Объединенных Наций — и Совет Безопасности согласился с этим — дать санкции МООНА на то, чтобы она оказывала помощь и поддержку его усилиям по созыву конференции, с тем чтобы обеспечить дополнительное финансирование гуманитарной помощи и постконфликтного развития. С этой целью правительство Анголы и Организация Объединенных Наций проводили консультации и прилагали усилия по координации. В результате была достигнута договоренность о том, что не следует спешить с проведением этой конференции, а следует надлежащим образом подготовиться к ней и создать предварительные условия для достижения успешных результатов, поскольку не нужна такая международная конференция доноров, на которой доноры не выделяют средств. Поэтому правительству следовало бы предпринять усилия для того, чтобы исключить любые опасения, которые могут появиться у донорского сообщества в связи с выделением средств и распределением национального дохода. Между тем, конференция доноров была предварительно запланирована на первый квартал 2003 года и должна была бы проводиться в Брюсселе.

В заключение я хотел бы заметить, что, несмотря на справедливо отмеченный огромный прогресс, достигнутый в мирном процессе, многое еще предстоит сделать и народу Анголы, и международному сообществу для дальнейшего укрепления мира и процесса национального примирения, восстановления страны и национального развития. В следующем месяце Ангола займет свое место за этим

столом в качестве члена Совета. В то же время есть надежда, что эта страна перестанет фигурировать в повестке дня Совета в качестве часто рассматриваемого вопроса и станет ценным участником усилий по поддержанию международного мира и безопасности.

Однако мы должны между тем продолжать оказывать поддержку усилиям ангольского правительства, направленным на комплексное осуществление программ по демобилизации, социальной реинтеграции и расселения, предназначенных для бывших комбатантов, вынужденных переселенцев внутри страны и беженцев. Нам также следует позитивно откликнуться на просьбу правительства и оказать ему техническую помощь в проведении предстоящих общенациональных выборов, предварительно намеченных на 2004 год. Мы должны также активизировать усилия, предпринимаемые в целях облегчения гуманитарной ситуации, наращивания потенциала в области прав человека с особым упором на права детей и оказания помощи в разминировании.

Наконец, я хотел бы напомнить о том, что Организация Объединенных Наций принимает участие в достижении мирного урегулирования конфликта в Анголе с 1988 года, когда первая Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Анголе (КМООНА I) осуществляла контроль за выводом кубинских и южноафриканских вооруженных сил и удостоверило его завершение. Вслед за этой первоначальной миссией Организации Объединенных Наций в Анголе были учреждены КМООНА II, КМООНА III, Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе, Отделение Организации Объединенных Наций в Анголе и ныне МООНА. Все это время Организация Объединенных Наций оставалась — и, я надеюсь, будет оставаться — надежным партнером правительства и народа Анголы в их усилиях по достижению мира и национального примирения. В этой связи мы не можем не вспомнить Алиуна Блондэна Бея и многих других, кто отдал свою жизнь на службе Организации Объединенных Наций в Анголе. Более того, мне кажется, что величайшей данью их памяти были бы необратимость мирного процесса в Анголе и крепкая решимость не допустить, чтобы когда-либо еще Анголе пришлось предавать земле тела ее сыновей, погибших в результате гражданской войны.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю г-на Гамбари за представление доклада Генерального секретаря.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, по окончании 4672-го заседания Совет проведет консультации по данному вопросу.

Заседание закрывается в 16 ч. 05 м.